

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 20 (1981)
Heft: 4: 20 Jahre "anthos" = "anthos" a 20 ans = 20 years of "anthos"

Artikel: Freiraum zu einem Tagesheim in Biel = Jardin d'un home d'enfants à Bienne = Surroundings for a day home in Biel/Bienne
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-135405>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Freiraum zu einem Tagesheim in Biel

Auftraggeber: Stiftung Heilpädagogisches Tagesheim

Projekt: Franz Vogel jun., Landschaftsarchitekt BSG, Bern; Andry und Habermann, dipl. Architekten SIA/BSA

Projektdaten: 1974 Ausführung

Beschreibung: Das heilpädagogische Tagesheim ist ein Schulheim für cerebral geschädigte Kinder. Es liegt auf einem Hügel über der Stadt Biel. Ein Teil des Hügels wurde abgetragen und das Heim so gestellt, dass es von Süden, Westen und Norden verschiedengeschossig erscheint. Mit dem Aushub wurde die Böschung zur Bahn als Schutzwall aufgeworfen. Auf der Südseite ist eine Fussgänger Verbindung mit Feuerwehripiste kombiniert. Die Plätze und Wege ums Haus wurden aus bruchrohen Juraplatten erstellt, eine Bühne aus Eisenbahnschwellen. Der Garten besteht aus Jurawiese, Gehölzgruppen, Aufforstung längs der Bahn und einer Schafweide auf der Nordseite. Als Spielgerät wurde ein altes Holzkajütenboot, eine Holzscheibe als bewegliche schiefe Ebene und eine Schaukel aus montiert. Der angeschnittene Hügel wurde als Steinbruch sichtbar gelassen. Die Kinder benutzen das ganze Gelände, und es ist eine Spiellandschaft der Kinder geworden.

Fotos: A. Egger, Rosshäusern



Jardin d'un home d'enfants à Bienne

Maitre d'œuvre: Fondation home de pédagogie curative

Projet: Franz Vogel jun., architecte-paysagiste FSAP, Berne; Andry et Habermann, architectes diplômés SIA/FAS

Données: Réalisation 1974

Description: Le home de pédagogie curative est une école pour enfants infirmes moteurs cérébraux. Il est situé sur une colline surplombant la ville de Bienne. Une partie de la colline a été déblayée et le home construit de manière à présenter sur les trois côtés – sud, ouest et nord – un nombre d'étages différent. Le matériel de déblai des travaux d'excavation servit à surélever le talus du chemin de fer pour le transformer en remblai de protection. Sur le côté sud, l'aménagement comprend une voie piétonne combinée avec une piste d'accès pour les sapeurs-pompiers. Les places et chemins autour de la maison ont été revêtus de dalles du Jura non travaillées, on y trouve également une scène faites avec des traverses de chemin de fer. Le jardin est composé d'une prairie jurassienne, de boqueteaux, de reboisements le long de la voie de chemin de fer et d'un pâturage à moutons sur le côté nord. Une vieille barque à cabine, un rond-deau de bois en tant que surface inclinée mobile et une balançoire meublent la place de jeu. L'entaille dans la colline est encore apparente sous forme de carrière. Les enfants étendent leur activité ludique à toute l'aire et l'ont transformée en vrai parc à jeux.

Surroundings for a Day Home in Biel/Bienne

Commissioning authority: Therapeutic Pedagogical Day Home Foundation

Project: Franz Vogel jun., landscape architect BSG, Berne; Andry and Habermann, dipl. architects SIA/BSA

Project data: 1974 realisation

Description: The therapeutic pedagogical day home is a school home for children suffering from cerebral disabilities and is situated on a hill overlooking the town of Biel/Bienne. Part of this hill was excavated and the home was placed in such a way that it appears to have a different number of storeys when seen from the south, west or north. During the excavation, a protective embankment was constructed along the railway line. On the south side, a path for pedestrians was built to double as a firemen's access path. The squares and paths round the house were laid out in rough-hewn Jura flagstones and a stage was made of old railway-sleepers. The garden is composed of Jura meadows, copses, afforestation along the railway line and a sheep pasture on the north side. An old wooden cabin-boat, a wooden disk as a mobile inclined surface and a swing were installed as playthings. The excavated hillside was left as an obvious quarry cutting. The children make use of the whole terrain which has become a play landscape for them.